



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 670

Seduta del

Sitzung vom

02/12/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2024
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
ELTERN KIND ZENTRUM BOZEN VFG PER
INVESTIMENTI
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12052.03.040100 - TOTALE IMPEGNO €
13.320,00 ANNO 2024)
CUP I58H24000530002

BEREICH FAMILIE - JAHR 2024
BEITRAG AN DEN VEREIN ELTERN KIND
ZENTRUM BOZEN VFG FÜR
INVESTITIONEN
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
12052.03.040100 GESAMTAUSGABE
13.320,00 € JAHR 2024)
CUP I58H24000530002

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025.

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

Vista la Delibera di Consiglio n.57/dd 23.10.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - secondo assestamento generale del bilancio

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 8 del regolamento;
visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Eltern Kind Zentrum Bozen VFG ha presentato domanda di contributo il 31.10.2024 prot. 330014 per interventi di messa a norma e parziale ristrutturazione del nuovo punto d'incontro a Gries;

considerato che l'Associazione Eltern Kind Zentrum Bozen VFG intende rinnovare il nuovo punto d'incontro e spazio per le famiglie del quartiere di Gries proponendo uno spazio sicuro, accogliente e adeguato alle esigenze e ai bisogni di bambini e famiglie;

considerato che l'intervento prevede la messa a norma e l'adeguamento dell'ingresso, nonché l'installazione del condizionamento dell'aria, sempre più necessario in un contesto di grande compresenza di persone e l'adeguamento dell'impianto di illuminazione;

Vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Eltern Kind Zentrum Bozen VFG intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese di investimento specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 41.042,84, entrate per l'importo di Euro 16.417,14 ed un disavanzo di Euro 24.625,70;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Eltern Kind Zentrum Bozen VFG di Bolzano un contributo di Euro 13.320,00;

considerato che il titolo giuridico (contratto di locazione) non è ancora stato perfezionato in quanto è in fase di rilascio il provvedimento per il

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 23.10.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - zweiter Nachtragshaushalt - genehmigt worden ist

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 8 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein Eltern Kind Zentrum Bozen VFG am 31.10.2024 Prot. 330014 Beitragsgesuch für Sanierung und teilweisen Umbau des Treffpunkts in Gries eingereicht hat;

Der Verein Eltern Kind Zentrum Bozen VFG hat die Absicht den neuen Treffpunkt und Raum für Familien im Stadtviertel Gries umzubauen, um einen sicheren, behaglichen und den Familien für ihre Bedürfnisse und Ansprüche angemessen Raum zu bieten;

der Umbau sieht die Sanierung und den teilweisen Umbau des Eingangs, als auch die Anpassung der Klimaanlage, die in einem Umfeld mit vielen Menschen immer notwendiger wird, und die Anpassung des Beleuchtungssystems

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Eltern Kind Zentrum Bozen VFG eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Investitionen Kosten für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 41.042,84 Euro, Einnahmen in Höhe von 16.417,14 Euro und einem Fehlbetrag von 25.625,70 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Eltern Kind Zentrum Bozen VFG aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 13.320,00 Euro zu gewähren;

der Rechtstitel (Mietvertrag) ist noch nicht fertig gestellt, da die Maßnahme zur Nutzungsänderung des Gebäudes noch nicht abgeschlossen ist

cambio di destinazione d'uso dell'immobile;

considerato che il contratto sarà stipulato al perfezionamento di questa condizione;

considerato che il locatore ha autorizzato l'Eltern Kind Zentrum Bozen VFG ad avviare i lavori, assumendosene l'Associazione il relativo onere;

considerato che l'Eltern Kind Zentrum Bozen VFG si è impegnata a depositare immediatamente alla sottoscrizione il relativo contratto di locazione come previsto dall'art. 11 comma 6 lettera f. del regolamento;

considerato che il contributo decadrà qualora l'Associazione non sarà in grado di integrare la documentazione con il contratto di locazione ai sensi dell'art. 11 comma 6 lettera f. del regolamento;

considerato non sussistere i presupposti per la liquidazione dell'anticipo, fino all'integrazione documentale con il relativo contratto di locazione;

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare il CUP generato per il presente progetto di sviluppo (CUP n. **158H24000530002**),

sentito il parere favorevole della Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 25.11.2024 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1,comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

der Vertrag wird nach Erfüllung dieser Bedingung abgeschlossen;

der Vermieter hat das Eltern Kind Zentrum Bozen VFG ermächtigt, mit den Arbeiten zu beginnen, und der Verein hat die damit zusammenhängenden Lasten übernommen

Das Eltern Kind Zentrum Bozen VFG hat sich verpflichtet, den betreffenden Mietvertrag unverzüglich nach Unterzeichnung zu hinterlegen, wie in Artikel 11 Absatz 6 Buchstabe f) der Ordnung vorgesehen

der Beitrag verfällt, wenn der Verein nicht in der Lage ist, die Unterlagen mit dem Mietvertrag gemäß Art. 11 Abs. 6 Buchstabe f) der Ordnung zu ergänzen;

die Voraussetzungen für die Zahlung des Vorschusses sind nicht gegeben, solange die Unterlagen nicht durch den entsprechenden Mietvertrag ergänzt werden;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, (CUP Nr. **158H24000530002**) zugeteilt wird

Nach positivem Anhören der Kommission für Schule und neben- Bzw. Außerschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 25.11.2024 (6 Jastimmen);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 13.320,00 anno 2024 a titolo di contributo all'Associazione Eltern Kind Zentrum Bozen VFG per investimenti a favore delle famiglie;

2. di disporre la decadenza dal contributo qualora non dovesse essere perfezionato il contratto di locazione ai sensi dell'art. 11 comma 6 lettera f. del regolamento

3. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente, solo dopo la sottoscrizione e presentazione all'Ufficio 4.2 del contratto di locazione definitivo;

4. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

5. di imputare la spesa totale di € 13.320,00 al cap. 12052.03.040100 come da seguente tabella.

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

8. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 13.320,00 € als Beitrag an den Verein Eltern Kind Zentrum Bozen VFG, für Investitionen zugunsten von Familien für das Jahr 2024 zu genehmigen;

den Verfall des Beitrages vorzusehen, wenn der Mietvertrag nicht gemäß Artikel 11 Absatz 6 Buchstabe f) der Verordnung abgeschlossen wird

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass, der Vorschuss, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten, nur nach der Unterzeichnung und Vorlegung im Amt 4.2 des definitiven Mietvertrags, ausbezahlt wird;

4. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

5. Die Ausgabe von 13.320,00 € bei Kapitel 12052.03.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

8. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEIN		
94020060219	Eltern Kind Zentrum Bozen VFG	6.660,00	6.660,00		X	13.320,00	120500

CUP I58H24000530002

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
